

ПРЕВОД НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК (НЕОФИЦИЈАЛЕН)

Ова не е оригиналниот документ на производителот. Меродавен е оригиналот, приложен по преводот: fakro-amz-z-wave-user-manual-en.pdf.

[лого FAKRO]

УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

Надворешна тенда за кровен прозорец AMZ Z-Wave

Оригинална ознака на документот: NC 8DS-GB, AMZ Z-Wave, 24.10.10, FAKRO, KB3785

Превод на текстовите од оригиналното упатство, по страници на оригиналот. Цртежите и шемите се наоѓаат во оригиналот по преводот. Називите на Z-Wave функциите и техничките ознаки (на пр. ADD TO NETWORK, Autoinclusion, Command Class) се оставени онака како што се отпечатени, бидејќи така се прикажуваат на контролерите.



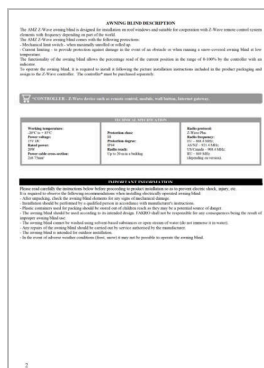
СТРАНИЦА 1 ОД ОРИГИНАЛОТ

ОРИГИНАЛНО УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

Надворешна тенда за кровен прозорец AMZ Z-Wave

Важни информации	2
Шема на поврзување	3
Управувачка табла	3
Програмирање	4
Рачно управување	4
Дополнителни информации	5
Гаранција	7

FAKRO Sp. z o.o., ul. Węgierska 144A, 33-300 Nowy Sącz, PL, tel. +48 18 4440444, fax +48 18 4440333, www.fakro.com



СТРАНИЦА 2 ОД ОРИГИНАЛОТ

ОПИС НА НАДВОРЕШНАТА ТЕНДА

Надворешната тенда AMZ Z-Wave е наменета за монтажа на кровни прозорци и е погодна за работа со елементите на системот за далечинско управување Z-Wave, чија фреквенција зависи од делот на светот.

Надворешната тенда AMZ Z-Wave ги има следните заштити:

- Механички граничен прекинувач – кога тендата е целосно одмотана или намотана.
- Ограничување на струјата – штити од оштетување во случај на пречка или кога тенда прекриена со снег се става во движење на ниска температура.

Функционалноста на тендата овозможува контролер со индикатор да ја прочита моменталната положба на тендата во проценти, во опсег 0-100%.

За работа на тендата потребно е таа да се монтира според сликовното упатство за монтажа што се наоѓа во пакувањето на производот и да се додели на Z-Wave контролер. Контролерот* се купува посебно.

ПРЕВОД НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК (НЕОФИЦИЈАЛЕН)

Ова не е оригиналниот документ на производителот. Меродавен е оригиналот, приложен по преводот: fakro-amz-z-wave-user-manual-en.pdf.

*КОНТРОЛЕР – Z-Wave уред како што се далечински управувач, модул, сиден прекинувач, интернет гејтвеј (internet gateway).

ТЕХНИЧКИ КАРАКТЕРИСТИКИ

Работна температура	-20°C до + 85°C
Напон на напојување	15V DC
Номинална моќност	20W
Пресек на кабелот за напојување	2x0.75mm ²
Класа на заштита	III
Степен на заштита	IP44
Дофат на радио сигналот	До 20 m во зграда
Радио протокол	Z-Wave Plus
Радио фреквенција	EU – 868.4 MHz; AS/NZ – 921.4 MHz; САД/Канада – 908.4 MHz; RU – 869 MHz (зависно од верзијата).

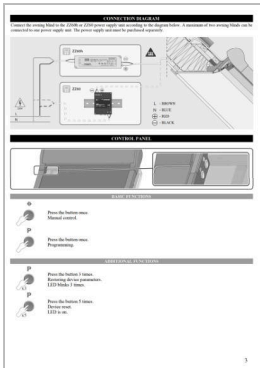
ВАЖНИ ИНФОРМАЦИИ

Пред да продолжите со монтажата на производот, внимателно прочитајте ги упатствата подолу, за да се спречат струен удар, повреди итн. При монтажа на надворешна тенда со електричен погон потребно е да се почитуваат следниве препораки:

- По распакувањето проверете дали на елементите на тендата има траги од механички оштетувања.
- Монтажата треба да ја изврши квалификувано лице, во согласност со упатствата на производителот.
- Пластичната амбалажа користена за пакување треба да се чува подалеку од дофат на деца, бидејќи може да претставува извор на опасност.
- Тендата треба да се користи според нејзината намена. FAKRO не сноси одговорност за последиците од неправилна употреба на тендата.
- Тендата не смее да се мие со средства на база на растворувач ниту со млаз вода (не ја потопувајте во вода).
- Сите поправки на тендата треба да ги врши сервис овластен од производителот.
- Тендата е наменета за надворешна монтажа.
- При неповолни временски услови (мраз, снег) управувањето со тендата може да не биде возможно.

ПРЕВОД НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК (НЕОФИЦИЈАЛЕН)

Ова не е оригиналниот документ на производителот. Меродавен е оригиналот, приложен по преводот: fakro-amz-z-wave-user-manual-en.pdf.



СТРАНИЦА 3 ОД ОРИГИНАЛОТ

ШЕМА НА ПОВРЗУВАЊЕ

Поврзете ја тендата на единицата за напојување ZZ60h или ZZ60 според шемата подолу. На една единица за напојување може да се поврзат најмногу две тенди. Единицата за напојување се купува посебно.

L	кафеава
N	сина
+ (плус)	црвена
- (минус)	црна

УПРАВУВАЧКА ТАБЛА

ОСНОВНИ ФУНКЦИИ

Копче со стрелки

Притиснете го копчето еднаш. Рачно управување.

Копче P

Притиснете го копчето еднаш. Програмирање.

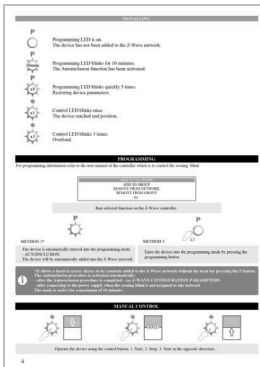
ДОПОЛНИТЕЛНИ ФУНКЦИИ

Копче P, x3

Притиснете го копчето 3 пати. Враќање на параметрите на уредот. LED-диодата трепнува 3 пати.

Копче P, x5

Притиснете го копчето 5 пати. Ресетирање на уредот. LED-диодата свети.



СТРАНИЦА 4 ОД ОРИГИНАЛОТ

СИГНАЛИЗАЦИЈА

P (LED свети)

LED-диодата за програмирање свети. Уредот не е додаден во Z-Wave мрежата.

P, 10 min

LED-диодата за програмирање трепка 10 минути. Активирана е функцијата Autoinclusion.

P, x5

LED-диодата за програмирање трепнува брзо 5 пати. Враќање на параметрите на уредот.

Стрелки, x1

Контролната LED-диода трепнува еднаш. Уредот ја достигна крајната положба.

Стрелки, x3

Контролната LED-диода трепнува 3 пати. Преоптоварување.

ПРОГРАМИРАЊЕ

За информации за програмирањето погледнете го упатството за употреба на контролерот со кој ќе се управува со тендата.

Функции на контролерот: ADD TO NETWORK (додај во мрежа), ADD TO GROUP (додај во група), REMOVE FROM NETWORK (отстрани од мрежа), REMOVE FROM GROUP (отстрани од група) итн. Активирајте ја избраната функција на Z-Wave контролерот.

МЕТОД 1*

Уредот автоматски влегува во режим на програмирање – AUTOINCLUSION. Уредот автоматски ќе биде додаден во Z-Wave мрежата.

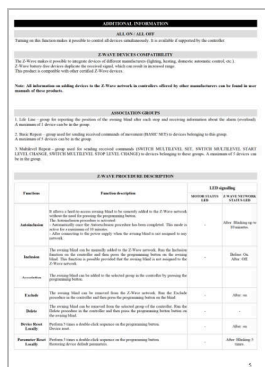
Ова не е оригиналниот документ на производителот. Меродавен е оригиналот, приложен по преводот: fakro-amz-z-wave-user-manual-en.pdf.

Ставете го уредот во режим на програмирање со притискање на копчето за програмирање.

- по завршувањето на процедурата Autoexclusion – видете Z-WAVE КОНФИГУРАЦИСКИ ПАРАМЕТРИ;
- по приклучувањето на напојување, кога тендата не е доделена на ниедна мрежа.

Режимот е активен најмногу 10 минути.

Управувајте со уредот преку контролното копче: 1. Старт, 2. Стоп, 3. Старт во спротивна насока...



ДОПОЛНИТЕЛНИ ИНФОРМАЦИИ

Вклучувањето на оваа функција овозможува истовремено управување со сите уреди. Достапна е ако контролерот ја поддржува.

Z-Wave овозможува интегрирање на уреди од различни производители (осветлување, греење, домашна автоматика итн.). Z-Wave уредите што не работат на батерии го пренесуваат примениот сигнал, што може да го зголеми дофатот. Овој производ е компатибилен со други сертифицирани Z-Wave уреди.

Напомена: Сите информации за додавање уреди во Z-Wave мрежата кај контролери на други производители се наоѓаат во упатствата за употреба на тие производи.

1. Life Line – група за известување за положбата на тендата по секое запирање и за примање информации за алармот (преоптоварување). Во групата може да има најмногу 1 уред.
2. Basic Repeat – група за испраќање на примените команди за движење (BASIC SET) до уредите што припаѓаат на оваа група. Во групата може да има најмногу 5 уреди.
3. Multilevel Repeat – група за испраќање на примените команди (SWITCH MULTILEVEL SET, SWITCH MULTILEVEL START LEVEL CHANGE, SWITCH MULTILEVEL STOP LEVEL CHANGE) до уредите што припаѓаат на овие групи. Во групата може да има најмногу 5 уреди.

ПРЕВОД НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК (НЕОФИЦИЈАЛЕН)

Ова не е оригиналниот документ на производителот. Меродавен е оригиналот, приложен по преводот: fakro-amz-z-wave-user-manual-en.pdf.

ОПИС НА Z-WAVE ПРОЦЕДУРИТЕ

Функција	Опис на функцијата	LED-диода за статус на моторот	LED-диода за статус на Z-Wave мрежата
Autoinclusion	Овозможува тешко достапна тенда да се додаде на далечина во Z-Wave мрежата, без притискање на копчето за програмирање. Процедурата Autoinclusion се активира: – автоматски, по завршувањето на процедурата Autoexclusion; овој режим е активен најмногу 10 минути; – по приклучувањето на напојување, кога тендата не е доделена на ниедна мрежа.	-	После: трепка до 10 минути.
Inclusion	Тендата може рачно да се додаде во Z-Wave мрежата. Активирајте ја функцијата Inclusion на контролерот, а потоа притиснете го копчето за програмирање на тендата. Оваа функција е возможна под услов тендата да не е доделена на Z-Wave мрежа.	-	Пред: свети. После: не свети.
Association	Тендата може да се додаде во избраната група на контролерот со притискање на копчето за програмирање.		
Exclude	Тендата може да се отстрани од Z-Wave мрежата. Активирајте ја процедурата Exclude на контролерот, а потоа притиснете го копчето за програмирање на тендата.	-	После: свети.
Delete	Тендата може да се отстрани од избраната група на контролерот. Активирајте ја процедурата Delete на контролерот, а потоа притиснете го копчето за програмирање на тендата.	-	-
Device Reset Locally	Извршете 5 пати низа од двојни притисоци (двоен клик) на копчето за програмирање. Ресетирање на уредот.	-	После: свети.
Parameter Reset Locally	Извршете 3 пати низа од двојни притисоци (двоен клик) на копчето за програмирање. Враќање на стандардните параметри на уредот.	-	После: трепнува 5 пати.

ПРЕВОД НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК (НЕОФИЦИЈАЛЕН)

Ова не е оригиналниот документ на производителот. Меродавен е оригиналот, приложен по преводот: fakro-amz-z-wave-user-manual-en.pdf.

СТРАНИЦА 6 ОД ОРИГИНАЛОТ

ПРОБЛЕМИ И КОДОВИ НА ГРЕШКИ

Напон на напојување	Сигнализација на грешка
>16V	Движењето е блокирано во двете насоки. Сигнализација – зелената и црвената LED-диода трепкаат двапати истовремено.
<10V	Движењето е блокирано во насока на затворање. Сигнализација – контролната LED-диода трепка двапати, три пати, во интервали од 2 секунди.

Z-WAVE КОНФИГУРАЦИСКИ ПАРАМЕТРИ

Параметар	Бр. на параметар	Вредност	Стандардна вредност	SET (испраќање)	GET (барање)
Фабрички поставки	99	1 2	1	1 – враќање на стандардните параметри	1 – стандардни параметри 2 – параметри различни од стандардните
Autoexclusion	100	2	-	2 – autoexclude	-

АЛАРМИ И ИЗВЕСТУВАЊА

Вид на известување	Настан
Управување со енергија	Преоптоварување
Систем	Дефект на системски уред (неисправни енкодери)

ИЗВЕШТАЈ СПЕЦИФИЧЕН ЗА ПРОИЗВОДИТЕЛОТ

Параметар	Вредност
Manufacturer ID	0x0085
Product Type ID	0x0005
Product ID	0x0111

КОМАНДНИ КЛАСИ (COMMAND CLASSES)

Командна класа	Улога: поддршка	Улога: управување
Command Class Z-Wave+ Info v2	ok	
Command Class Basic v1	ok	ok
Command Class Version v2	ok	
Command Class Manufacturer Specific v2	ok	
Command Class Device Reset Locally v1	ok	
Command Class Association v2	ok	
Command Class Association Group Info v1	ok	

ПРЕВОД НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК (НЕОФИЦИЈАЛЕН)

Ова не е оригиналниот документ на производителот. Меродавен е оригиналот, приложен по преводот: fakro-amz-z-wave-user-manual-en.pdf.

Командна класа	Улога: поддршка	Улога: управување
Command Class Powerlevel v1	ok	
Command Class Switch Binary v1	ok	
Command Class Switch Multilevel v3	ok	ok
Command Class Switch All v1	ok	
Command Class Configuration v1	ok	
Command Class Notification v3	ok	
Command Class Node Naming v1	ok	
Command Class Battery	ok	



СТРАНИЦА 7 ОД ОРИГИНАЛОТ

ГАРАНЦИЈА

Гарантни услови (QR кодови во оригиналот): PL – <https://www.fakro.pl/serwis/gwarancja/>; GB – <https://www.fakro.com/service/customer-service/>

Производител: FAKRO Sp. z o.o., ul. Węgierska 144A, 33-300 Nowy Sącz, PL, tel. +48 18 4440444, fax +48 18 4440333, www.fakro.com

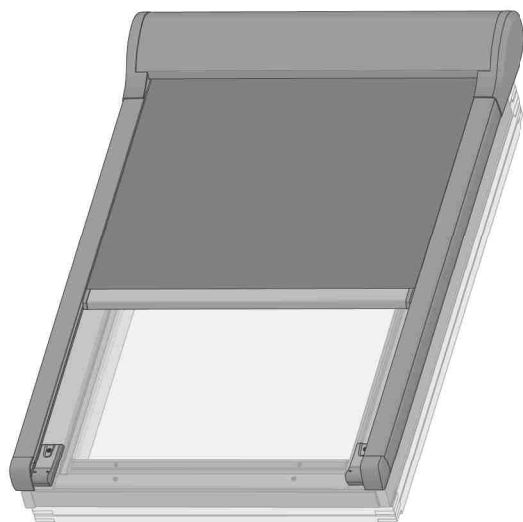
Сертификат за квалитет: полиња за пополнување – Уред, Модел, Сериски број, Продавач, Адреса, Датум на купување, Број на фактура.

Потпис (печат) на лицето што го монтирало уредот.

Awning blind for roof window



AMZ Z-Wave



IMPORTANT INFORMATION	2
CONNECTION DIAGRAM	3
CONTROL PANEL	3
PROGRAMMING	4
MANUAL CONTROL	4
ADDITIONAL INFORMATION	5
WARRANTY	7



AWNING BLIND DESCRIPTION

The AMZ Z-Wave awning blind is designed for installation on roof windows and suitable for cooperation with Z-Wave remote control system elements with frequency depending on part of the world.

The AMZ Z-Wave awning blind comes with the following protections:

- Mechanical limit switch - when maximally unrolled or rolled up.

- Current limiting - to provide protection against damage in the event of an obstacle or when running a snow-covered awning blind at low temperature.

The functionality of the awning blind allows the percentage read of the current position in the range of 0-100% by the controller with an indicator.

To operate the awning blind, it is required to install it following the picture installation instructions included in the product packaging and assign to the Z-Wave controller. The controller* must be purchased separately.



*CONTROLLER - Z-Wave device such as remote control, module, wall button, Internet gateway.

TECHNICAL SPECIFICATION

Working temperature:

-20°C to + 85°C

Power voltage:

15V DC

Rated power:

20W

Power cable cross-section:

2x0.75mm²

Protection class:

III

Protection degree:

IP44

Radio reach:

Up to 20 m in a building

Radio protocol:

Z-Wave Plus

Radio frequency:

EU – 868.4 MHz;

AS/NZ – 921.4 MHz;

US/Canada – 908.4 MHz;

RU – 869 MHz

(depending on version).

IMPORTANT INFORMATION

Please read carefully the instructions below before proceeding to product installation so as to prevent electric shock, injury, etc.

It is required to observe the following recommendations when installing electrically operated awning blind:

- After unpacking, check the awning blind elements for any signs of mechanical damage.

- Installation should be performed by a qualified person in accordance with manufacturer's instructions.

- Plastic containers used for packing should be stored out of children reach as they may be a potential source of danger.

- The awning blind should be used according to its intended design. FAKRO shall not be responsible for any consequences being the result of improper awning blind use.

- The awning blind cannot be washed using solvent-based substances or open stream of water (do not immerse it in water).

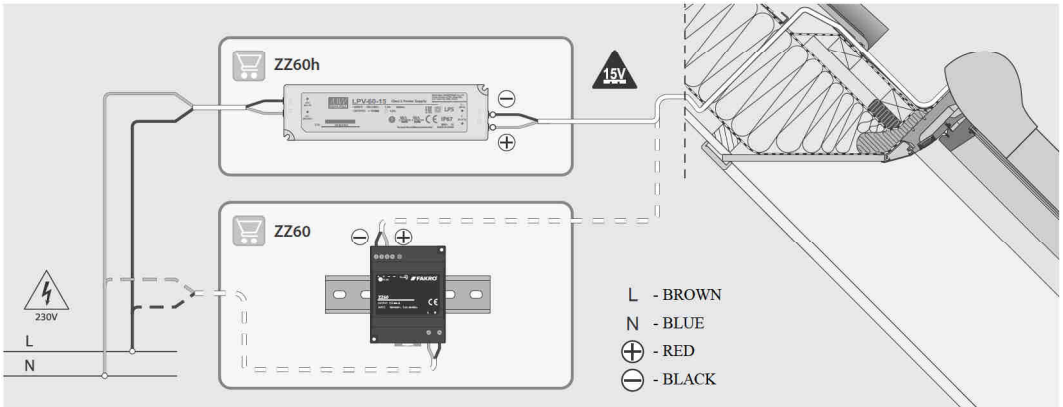
- Any repairs of the awning blind should be carried out by service authorised by the manufacturer.

- The awning blind is intended for outdoor installation.

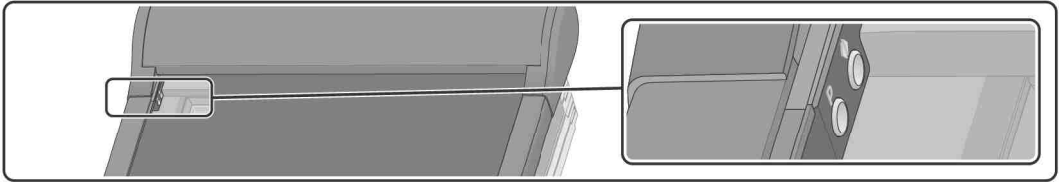
- In the event of adverse weather conditions (frost, snow) it may not be possible to operate the awning blind.

CONNECTION DIAGRAM

Connect the awning blind to the ZZ60h or ZZ60 power supply unit according to the diagram below. A maximum of two awning blinds can be connected to one power supply unit. The power supply unit must be purchased separately.



CONTROL PANEL



BASIC FUNCTIONS



Press the button once.
Manual control.



Press the button once.
Programming.

ADDITIONAL FUNCTIONS



Press the button 3 times.
Restoring device parameters.
LED blinks 3 times.

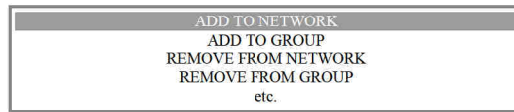


Press the button 5 times.
Device reset.
LED is on.

 	Programming LED is on. The device has not been added to the Z-Wave network.
 	Programming LED blinks for 10 minutes. The Autoinclusion function has been activated.
 	Programming LED blinks quickly 5 times. Restoring device parameters.
 	Control LED blinks once. The device reached end position.
 	Control LED blinks 3 times. Overload.

PROGRAMMING

For programming information refer to the user manual of the controller which is to control the awning blind.

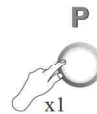


Run selected function on the Z-Wave controller.



METHOD 1*

The device is automatically entered into the programming mode - AUTOINCLUSION.
The device will be automatically added into the Z-Wave network.

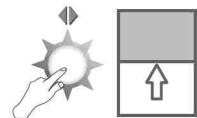
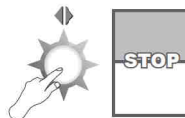
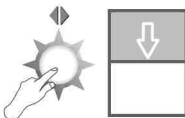


METHOD 2

Enter the device into the programming mode by pressing the programming button.

 *It allows a hard-to-access device to be remotely added to the Z-Wave network without the need for pressing the P button. The Autoinclusion procedure is activated automatically:
- after the Autoexclusion procedure is completed - see Z-WAVE CONFIGURATION PARAMETERS
- after connecting to the power supply when the awning blind is not assigned to any network
The mode is active for a maximum of 10 minutes.

MANUAL CONTROL



Operate the device using the control button: 1. Start, 2. Stop, 3. Start in the opposite direction...

ADDITIONAL INFORMATION

ALL ON / ALL OFF

Turning on this function makes it possible to control all devices simultaneously. It is available if supported by the controller.

Z-WAVE DEVICES COMPATIBILITY

The Z-Wave makes it possible to integrate devices of different manufacturers (lighting, heating, domestic automatic control, etc.). Z-Wave battery-free devices duplicate the received signal, which can result in increased range. This product is compatible with other certified Z-Wave devices.

Note: All information on adding devices to the Z-Wave network in controllers offered by other manufacturers can be found in user manuals of these products.

ASSOCIATION GROUPS

1. Life Line – group for reporting the position of the awning blind after each stop and receiving information about the alarm (overload). A maximum of 1 device can be in the group.
2. Basic Repeat – group used for sending received commands of movement (BASIC SET) to devices belonging to this group. A maximum of 5 devices can be in the group.
3. Multilevel Repeat – group used for sending received commands (SWITCH MULTILEVEL SET, SWITCH MULTILEVEL START LEVEL CHANGE, SWITCH MULTILEVEL STOP LEVEL CHANGE) to devices belonging to these groups. A maximum of 5 devices can be in the group.

Z-WAVE PROCEDURE DESCRIPTION

Functions	Function description	LED signalling	
		MOTOR STATUS LED	Z-WAVE NETWORK STATUS LED
Autoinclusion	It allows a hard-to-access awning blind to be remotely added to the Z-Wave network without the need for pressing the programming button. The Autoinclusion procedure is activated: - Automatically once the Autoexclusion procedure has been completed. This mode is active for a maximum of 10 minutes. - After connecting to the power supply when the awning blind is not assigned to any network.	-	After: Blinking up to 10 minutes.
Inclusion	The awning blind can be manually added to the Z-Wave network. Run the Inclusion function on the controller and then press the programming button on the awning blind. This function is possible provided that the awning blind is not assigned to the Z-Wave network.	-	Before: On. After: Off.
Association	The awning blind can be added to the selected group in the controller by pressing the programming button.	-	-
Exclude	The awning blind can be removed from the Z-Wave network. Run the Exclude procedure in the controller and then press the programming button on the blind.	-	After: on
Delete	The awning blind can be removed from the selected group of the controller. Run the Delete procedure in the controller and then press the programming button on the awning blind.	-	-
Device Reset Locally	Perform 5 times a double-click sequence on the programming button. Device reset.	-	After: on
Parameter Reset Locally	Perform 3 times a double-click sequence on the programming button. Restoring device default parameters.	-	After: Blinking 5 times.

PROBLEMS & ERROR CODES

Power voltage	Error signalling
>16V	Movement locked in both directions. Signalling – green and red LEDs blinking twice simultaneously
<10V	Movement locked in the close direction. Signalling – control LED blinking twice three times at intervals of 2 seconds.

Z-WAVE CONFIGURATION PARAMETERS

Parameter	Parameter no.	Value	Default value	SET (sending)	GET (querying)
Factory settings	99	1 2	1	1 – restore default parameters	1 – default parameters 2 – parameters other than default
Autoexclusion	100	2	-	2 – autoexclude	-

ALARMS & NOTIFICATIONS

Notification type	Event
Energy management	Overload
System	System device failure (defective encoders)

MANUFACTURER SPECIFIC REPORT

Parameter	Value
Manufacturer ID	0x0085
Product Type ID	0x0005
Product ID	0x0111

COMMAND CLASSES

Command Classes	Role	
	Support	Control
Command Class Z-Wave+ Info v2	ok	
Command Class Basic v1	ok	ok
Command Class Version v2	ok	
Command Class Manufacturer Specific v2	ok	
Command Class Device Reset Locally v1	ok	
Command Class Association v2	ok	
Command Class Association Group Info v1	ok	
Command Class Powerlevel v1	ok	
Command Class Switch Binary v1	ok	
Command Class Switch Multilevel v3	ok	ok
Command Class Switch All v1	ok	
Command Class Configuration v1	ok	
Command Class Notification v3	ok	
Command Class Node Naming v1	ok	
Command Class Battery	ok	

WARRANTY



PL

<https://www.fakro.pl/servis/gwarancja/>



GB

<https://www.fakro.com/service/customer-service/>

Producent:

FAKRO Sp. z o.o.
ul. Węgierska 144A, 33-300 Nowy Sącz, PL
tel. +48 18 4440444, fax +48 18 4440333
www.fakro.com

Quality certificate:

Device

Model

Serial number

Seller

Address

Purchase date

Invoice No.

Signature (stamp) of person installing a device



Неофицијален превод на македонски јазик

Неофицијален превод на македонски јазик, Ymalko. Меродавен е оригиналниот документ:
fakro-amz-z-wave-user-manual-en.pdf,
https://www.fakro.com/att/COMMON/offer/servis/user_manuals/user-manual-amz-z-wave.pdf.

Документ: „Упатство за употреба: AMZ Z-Wave (MK)“

Овој превод е подготвен од Ymalko како помош при читањето. Не е документ на производителот и не го заменува. Во случај на каква било разлика или нејаснотија важи оригиналниот документ на производителот.

Страниците 1–7 се преводот; страниците 8–15 се оригиналниот документ на производителот FAKRO, приложен без измени.

Називите на производите, шифрите, стандардите, ознаките на мерните единици и сите бројчени вредности се пренесени точно како што се отпечатени во оригиналот.

Датум на преводот: 01.10.2026.